

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, rötér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Majtényi Géza
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor
negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim,
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár-
kedvezmény.

Közérdekeink.

Kiss Ödön h. polgármester memorandumához.

II.

— szept. 21.

Városunk h. polgármesterének a képviselőtestületi tagok kezeihez megküldött memorandum, élénk viszhangot keltett a város közönségénél. A valóban közérdekű kérdésekkel a polgármester világos előadása nyomán mind többen kezdenek foglalkozni, ami örvendetes jele annak, hogy az érdeklődés nagyon is élénk, a mi közönségünk s képviselőtestületünknel, csak legyen aki ezt az érdeklődést helyes uton és módon kiváltani is képes.

Ujabbán Fejes István képviselőtestületi tag teszi meg észrevételeit a Kiss Ödön memorandumára. A város ügyeit évtizedek óta ismerő s azok intézésében tevékeny részt vett képviselőtestületi tag ez ügyben irt nyilt levelét az alábbiakban közöljük:

Tisztelt h. polgármester ur!

Nyilt levélben válaszolok arra a nekem is megküldött felhívására, a melyben több rendbeli fontos ügyben a városi képviselőtestületi tagok véleményét kéri. A város ügyei iránt való mély érdeklődésből teszem ezt, mint a régiek közül egy, aki hosszú időn keresztül vett részt a városi képviselőtestületben, míg azt az újabb

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A főhadnagy emléke.

Kora reggel indultak el
Mindig a gyakorlóterre.
Minden ajtó csukva volt még
S minden ablak bevolt téve.
Nem hallatszott a dobpergés
Sem a kürtnek harsogása,
A városon zajtalanul
Haladt végig a kis gárda...

Hogy kiérték a nagy tere,
Játszós kedvű lett a század,
Egyszer összetömörültek
S egy kettőre már szétváltak.
És forogtak, kanyarodtak
Szépen, lassan, majd meg futva
Szidta a kis hadnagy szörnyen,
Azt, aki dolgát nem tudta.

Pergett a dob, harsant a kürt,
S minden ablak ki volt tárva,
A mint visszafele lépdelt
A század a laktanyába.
Elöl ment a délceg hadnagy
Utea népe — állva nézte.
Am ez a kis büszke hadnagy
Alig vette őket észre...

időkben felmerült nagymértékű egyenlenségek és huzavonák miatt, legnagyobb sajnálatára, kénytelen volt abban hagyni. Őszintén szólva, a hang és modor annyira megváltozott a tanácskozásokban, hogy azt ép ideg-zettel is nehéz volt már megbírni; azonfelül az autonóm kormányzatnak főelve, a többség döntése a legtöbb kérdésben alig vétetett figyelembe, a minélfogva majdnem minden képviselőtestületi gyűlésben felelőbezesek jelentettek be. Ezeket hát én meguntam. Városunk azonban mindemellett nagy haladást tett, ezt be kell ismernem, mert látom. Be kell ismernem, hogy talán még azok a huzavonák is, mint forrongások, végeredményben nem voltak városunk kárára.

Most azonban örömmel látom azt is, hogy a város közönsége rendet, békességet és ez által a fejlődés biztosabb feltételeit kívánja megteremteni. Ezért válaszolok szívesen és készséggel én is a h. polgármester ur nyilt kérdéseire.

1. A régi kórházteleknek sem eladását, sem napi piac céljára leendő felhasználását nem ajánlom.

Nézetem szerint nagy szerencse az, hogy a város egy 2161 □-öl telket központi helyen csekély 64000 korona vételárban bir. Azt egy városnál, ily vagyon birtokában, még csak számításba sem veszem, hogy annak bevétele ez időszert nem fedezi a kiadásokat, mert még teljesen holt vagyont és főleg holt telkeket is feltétlenül birnia kell egy olyan városnak, amely fejlődni akar.

Hát hol fog venni a város, ha ezt a telket ma eladná, esetleg már holnap egy hasonló nagyobb telket az eshető újabb szükségekre?

Ki mondhatja azt, amikor már ma is megtelt két polgári leányiskolánk és egy kezdődő, drága magánpolgári fiu iskola is oly szép számú növendékekkel indul meg, hogy Sá-

Hej de megfordult a kocka,
Egy nagy sárka házhöz érve,
Itt a büszke kis hadnagynak
Eltűnt minden büszkesége.
Vágyva nézett az ablakra
Piros rózsza nyilt az arcon,
A városnak legszebb lánya
Etuska ki néz-e vajjon?

Egész napi fáradságát
Elfelelte, hogyha látta,
Nem is látott ilyen szépet
Csak a mesék világába.
S akármilyen fárasztó volt
A gyakorlat, ő nem bánta.
Majd elmulik... s számot tarthat
Egy angyali mosolygásra...

Az idő mult — és Etuska
Egyszer csak eltűnt a házból.
Gazdag, öreg ur neje lett
A gyönyörű virágszállból.
A kis büszke hadnagy pedig
Főhadnaggyá előlépett,
S mosolyogva mondogatja
Ezt a bohó szép emléket.

Tim—.

toraljaujhelyben már lezárult az iskolák száma?

Ki állíthatja azt, hogy a színháznak mindig azon a helyen kell maradnia, ahol most van?

Ki ne gondolna arra, hogy az apró-cseprő takarékpénztárak meddő alapítgatása helyett valamikor arra is társulnak a böles emberek, hogy Sátoraljaujhelyt a hegyaljai borok eladásának központjává tegyék és evégből egy nagyszabású borsarnokot és borpincét építsenek, amely célra keresve sem lehetne jobb helyet találni, mint ez a kórházi két holdas telek?

Hát az államnak nem lehet oly intézete, amelyet ide kellene helyezni?

Röviden, a fejlődő idő számára még időleges áldozat árán is készletben kell tartani azt a kórházi telket; mert nehéz dolog aztán a kisajátítás, amikor törvényszéki palota, vagy ehez hasonló építkezés válik szükségessé a város emelése érdekében.

2. A Vörösökör épület és telke ez idő szerint legelőszertbben akként használható ki, hogy

a) a megrongált épület javittassék ki és adassék bérebe;
b) a kerti rész napi piacra fordíttassék csinos csarnokkal.

Eladásról, amikor maga a napi piac, egy városhoz illő csarnokkal, ily központi helyen állítható fel, ily elsőrangú szükséglettel szemben szó sem lehet. De szó sem lehet ma valamely nagyszabású szálloda építéséről sem. Az Sátoraljaujhelyben korai dolog. Majd ha nőni fog a város, akkor is ott lesz a Vörösökör.

3. A napi piac kérdésére fentebb feleltem. Ezt távolra vinni nem szabad. A tornacsarnok területe is, a tüzoltó laktanya tájéka is messze van ilyen célra; de ezek a helyek más célra alkalmasabbak is. Nevezetesen:

4. A heti piac csak a tüzoltó laktanya tájékán helyezhető el szép

Az ősz.

A »Zemplén« számára írta: S. Löw Róza.

Metszőn hideg, őszi szél sivitott be a nagy, kényelmes udvarház vasrecés ablakán, szilaj dühvel döngetve az óriási fák lombos derekát, koronáját. Vad, zordon képet nyújtott az ablakból nézve a kilátás és a hangosság fájt. Megremegettette a sejtő emberi szívet. Megborzongatta az érzékeny kedélyeket.

A magas, erős, szőke asszony ruganyos, telt alakján is végig reszketett az éles fájdalom. A jövő sejtése, jelen vágya és a mult emléke, a mint pirosuló, kívánatos ajkai remegve sugták: hideg, zord ősz jön hirtelen, szaporán a nyár nyomában s pusztít kegyetlenül mindent — mindenütt. Az emberi lélekben, testben is.

Szinte hivatásszerűen teszi. Rombol, pusztít, szaggat: viruló szépséget, harmatos üdeséget, napfényes melegséget, eleven életet. S hoz borot, dermesztő hideget, lombokat vetkeztető, szívbé nyiláló, fázósan megreszketető szelet, mely azt sivitja a mélyen hajladozó galyak közt: Ide nézz: ez a vég. Ezután csak elmulás jó. Én csak az ősz vagyok. A

rendben. A tüzoltó laktanya elbontásával az ott levő széles terület, fel egészen az árva ház előtti téréssel szép heti piaccá alakítható át. A közepén kövezett kocsit utat elvezetve, két oldalt a teret kiperondoztatni és kész a piactér, amelynek kiperondoztatási költségei hecskei része széna, szalma, stb. eladására a legalkalmasabb terület.

A h. polgármester kérdéseire ezekben feleltem meg, hogy lehet tehát a mostani napi piac helyét is fel kell szabadítani. Az jó lesz szobor-helynek, még pedig, ha a Kossuth szobor más helyet kap, jó lesz majd idővel a Rákóczi szobrának.

Még csak a tornacsarnok teréről valamit. Erre nézve azt kérdem: nem a Diana-kert és fürdő mellett van-e ez az öt holdas terület? És azt kérdem, nem adott-e a természet ennek a területnek egy kis bűzös patakot? Nos hát, ha ez így van, elsőben is a bűzös patakot emberi erővel szabályozni lehet és szolgájává lehet alakítani egy csinos parknak, amely a Diana-kerttel együtt mégis csak nyerhet valamelyes alakot. Néhai id. Farkas Lajos barátommal mi ezt egykor így gondoltuk. Gondoltuk azt, hogy a Ronyva patak-partokat ki lehet kövezni, az átfutó Ronyva-eret ki lehet mélyíteni és állandó víztartóvá, talán egy kis gondolázó tóvá alakítani; most pedig némelyek azt gondolják, hogy ezt a teret is el kellene adni. Az Isten örizzen ettől is. Én a tavaszon most is egy-egy egész diákcsoportot láttam naponkint a Diana-kertben, ezen a szűk helyen. Hát az 5 hold terület mire való? Nem lehet azt a Dianához kapcsolni? Ot év alatt olyan park lehetne ott, hogy szebb se kell, csak egy kis pénz és jó terv kell hozzá, hogy ez is meglegyen. Hardenberg-féle kertre, vagy annak vételére nincs hát szükség, csak mérnökre és kertészre, hogy a tornacsarnok terét szabályozza és parkozza.

szeszélyes, finom, blazirt, öregedő ur, ki ha kitomboltam keserű cinizmusom, idegeskedő splenem, lecsendesedem. Ujból felvidülök. — S ha a horizonton felbukkan a vastag felhők között a késő napsugár: kifényesedik arcom, kiragogy szemem, mintha szerelmesen rám pillantana a szép asszony, az utolsó álomom, utolsó szerelmem.

De azután jó a tél és az egészen reménytelen. Az az igazi vég. Ezt mind inkább gondolta, mint mondta a deli asszony, miközben merengő tekintetét a sötét horizontról a két kártyázó férfire függesztette, kik nagyon is közeli viszonyban állottak hozzá. — Szívéhez azonban csak egyik: éppen az, ki nem ura, csak urának bátyja volt.

Ha tekintetök találkozott, az asszonyé szenvedélyesen, fájdalmasan megvillant. — A sógoré gyengéden, hosszan, kérőn nyugodott meg a piroló arcon, fényes szemeken. S a mit sem sejtő, jámbor férj, illetve testvér kedélyesen mosolyogva keverte a kártyát.

Látszólagos nyugalomban, de belső lelki zaklatottságban teltek az évek. Az asszony imádkozva, szomo-

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítek.

Mert ime, sok mindene van a városnak, ha kellő célokra akarja értékesíteni.

Fejes István.

— szept. 21.

Adóreform. Dr. Wekerle Sándor m. kir. miniszterelnök és pénzügyminiszter, alapos tanulmányozás után elkészült az állami egyenesadók reformjával s az erre vonatkozó összes javaslatát már meg is küldötte az egyes miniszteriumoknak. Amint a pénzügyminiszter tervezete a minisztertanács által le lesz tárgyalva, bemutatják azt a királynak is, s igen valószínű, hogy az óriási horderejű újítás már az ősz folyamán törvényjavaslat alakjában kerül a Ház elé. Végre elértünk tehát a progresszivitás és az adókezelési adminisztráció helyesbítése és egyszerűsítéséhez is, ami rég óhajtott dolog volt.

Levél a szerkesztőhöz.

— szept. 20.

Igen tisztelt szerkesztő ur! Azt tartja a diák közmondás: Magnum et voluisse sat est. Nagy hasznos dolgot akarni már magában véve szép dolog, ami igaz is, de csak akkor, ha igazán akarjuk, azaz minden erőnket, minden tehetségünket célunk megvalósítására irányítjuk.

A „Zemplén” tudommal még husz évvel ezelőtt nagy lelkesedéssel fogott egy magasztos eszme hirdetéséhez: éveken át állhatatosan hirdette, hogy városunkban állami elemi népiskolát és állami polg. fiu- és leányiskolát kell létesíteni. A kitűzött cél azóta nagyobb részben megvalósult; van évről-évre gyarapodó állami elemi népiskolánk és állami polg. leányiskolánk, de még nincs állami polg. fiuiskolánk. Pedig a „Zemplén” most a magán polg. fiuiskola fennállása óta is minden kínálkozó alkalmat meg ragad, hogy az állami polg. fiuiskolát sűrűsse.

Azért nagyon elszomorító, hogy a „Zemplén” most ugylátszik már nem akarja vagy nem óhajta igazán a jó és hasznos ügy realizálását, mert hirtelen hűtlen lett maga-magához, midőn mult szerdai számában az állami polg. fiuiskola ügyét elejti.

Kiss Odón derék h. polgármesterünknek sok, igen fontos, városunk érdekeit képviselő és már sűrűsen megoldásra váró kérdést tárgyaló memorandumát ismertetőn, u. i. azt írja többek közt a „Zemplén”, hogy

ruan, idegesen rágot rózsa körmeim. — Hallgatása ékes szónoklat volt szenvedésről, türelmetlenségről, benső vajudásról, vágyódásról.

A férfi (a sógor) lesütötte az asztalon doboló ujjaira tüzes tekintetét hevesen haragdálva ajkait, morogva valamit s idegesen csapva össze kártyáit. Türelmetlen az unalom itt, ha az ősz beáll — tört ki belőle.

Ne haragudj ősém, de a jövőben nem osztom meg csendes magányotokat. Tudja a manó, nálam is beáll az ősz. Zuzmara lepi meg itt még a fejem és nem látam a világból semmit. Kire, mire fukarkodjam? Nektek nincsenek gyermekeitek. Én sem házasodom. Rideg kezd lenni a fészünk. Ilonánk is komolyabb, mint régen. Régi kacagásának nyoma veszett. Nem csendülnek meg soha többé kedves akkordjai. Tán kicsinyek után vágyik? a nagyok untatják. Mélabus tekintete, lassu a járása, szomorú a kedélye és mi ketten itt utóvégre összecavakodunk.

Bejárom egy kicsit a világot. — Mire visszajövök talán gagyogó öcsösöt találok, kit majd megtanítok vadászni, lovagolni, élni és szeretni. Mert szeretet, szerelem nélkül szörnyen cudar ez az élet.

„a polg. fiuiskola létesítése még nem aktuális (!) Van most eléggé megfelelő polg. fiuiskola a városban...”

A „Zemplén”, mely rendszerint hü képét adja állapotainknak; minden városunkat érdeklő kérdésben rendesen jól van informálva, ez egyszer — boesánat e kifejezésért, igen tisztelt szerkesztő ur! — messzire vetette a sulykot. Száznál több szülő tudnék hamarosan megnevezni, kik csak *kényszerűségről* küldik fiaikat a gimnáziumba, mert a magánérdemeket szolgáló drága magán polg. fiuiskolába nem járathatják. Hiába írja tehát a „Zemplén” t. cikkirója, hogy az állami polg. fiuiskola létesítése „még nem aktuális.” Nem egy jó eszme megtestesítésétől ütöttek el már bennünket avval az érveléssel, hogy: *erre még ráérünk.* Elhiszem, hogy a magán polg. fiuiskola eléggé megfelel, de cikkiró ur remélhetőleg is elhiszi, hogy az állami polg. fiuiskola minden tekintetben sokkal megfelelőbb és hozzáférhetőbb lesz a magániskolánál.

A városi képviselőtestület már régen küldött ki bizottságot a létesítendő állami polg. fiuiskola ügyében. Kérve kérem igen tisztelt szerkesztő urat, sziveskedjék e bizottságot erőteljes tette, hatásos tevékenységre buzdítani. A h. polgármester ur memorandumuma révén az állami polg. fiuiskola ügye újból aktuális lett. Itt az alkalom, hogy nyilatkozzunk bátran, elfogulatlanul. Pótolja-e a — ismétlem — magánérdemeket szolgáló drága magán polgári iskola az állami polg. fiuiskolát? Nyilván, minden tartózkodás nélkül mondom, hogy: *nem!* Bűnös mulasztást követünk el, ha e nagyfontosságú ügyet közönyösségünk következtében elsenyedni engedjük.

Ujból szavá tettem az állami polg. fiuiskola ügyét. Hiszem és remélem, hogy a „Zemplén” ezentul is agítálni fog mellette, míg újból jó utra nem tereli, míg az ige nem lesz testté.

Teljes tisztelettel:

Egy atya.

A levél igen tisztelt írója alaposan félreértette tendenciánkat. — A „Zemplén” azzal a kifejezésével, hogy a polgári fiuiskola még nem aktuális, nem az eszme, de az *építés* ellen foglalt állást, mert jól ismerjük városunk közviszonyait s épen azok sorában küzdöttünk mindig, akik *na-gyon is akarják* egy állami polgári

Szemrehányó, fájó tekintet éri Ilona szemeiből. De katonásan merev hozzáférhetetlenséggel megmarad abbeli határozatánál, hogy a hármast együttes kettésre redukálja. Megsokalván a sok önküzdést, szinlelést.

Mig Ilona nyugodt, kedélyes volt s nem sejtette sógora rokonszenve mögött lángérmét, csak megélt valahogy. De ma, ma mikor az asszony lángol teljes érettségében, életét szépségében, gyújtó szenvedélyében, bámuló őszinteségében; veszedelmes a melegsége. Most mennie kell e hármast szövetségéből. Mert szégyenére válik deresedő fejének, veszedelmére sógorasszonyának és tolvajjá édes testvérével szemben.

Pedig de szereti e bűbajos, édes, boldogtalan asszonyt! Hosszan ül magába mélyedve. Nem veszi észre, hogy bátyja rég künn jár kedvenc lovait simogatva, nézegetve s sógorasszonya rég ott hagyta helyét hová elébb az ijedelem ültette.

Közvetlen közelében áll. Bő ujjából szabadon fehérle karjait sógora vállaira nehezítve fájdalomban, világos pongyolájából bíborpirosan kiemelkedő arcát sógráéhoz simogatva fojtottan sugja: György, ön miattam megy — tudom. — De vigye bizto-

siuiskola létesítését. Tekintettel azonban a város túlterheltségére, amely a népoktatásügyi téren már-már alig megbírható terheket visel, éppen a legrealisabb állápontra helyezkedtünk akkor, amikor állást foglaltunk az építkezés ellen, elejét vévén annak, hogy ismét egy óriási terhet állítson be a város költségvetésében, ez azonban nem zárja ki az állami polg. fiuiskola sűrűs szervezését s a megfelelő épületnek államköltségén leendő felépítését. A pium desideriumok igen szépek, a népoktatás ügyéért való buzgólkodás is dicséretes cselekmény, de egy eladósodott város polgárságának az anyagi érdekei sem megvetendők.

Reflektáló urnak kissé diszsonáns hangu levelében foglaltakat tehát nem akceptáljuk mindenben, mert a „Zemplén” nem lett hűtlen évek óta elfoglalt és követett álláspontjához. Nagyon is sürgeti és követeli az állami polgári fiuiskola létesítését, de nem tartja megengedhetőnek, hogy a város jelen anyagi helyzete mellett újabb 80—100 ezer koronás terhet elvállalhatson.

Ez olvasható a nehézményezett sorok közt, ezt kell megérteni. Qui bene distinguit, bene docet.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Közigazgatási gyakornok lemondása s felmentése. Ifju Dezső Sándor homonnai járásbeli díjtalan közigazgatási gyakornok állásáról lemondván a vármegye főispánja nevezett ezen állásától saját kérelmére felmentette.

(Uj körorvos. A tiszaluci kerületben üresedésben volt körorvosi állásra folyó hó 17-én ejtetett meg a választás Szerencsen, Gortvay Aladár főszolgabíró elnöklése mellett. Körorvossá egyhangulag dr. Wolitzer Gyula lett megválasztva.

(Anyakönyvvezető helyettesek kinevezése és felmentése. Zemplén vármegye főispánja a monoki állami anyakönyvi kerületbe Pauliczky István segédjegyzőt korlátolt hatáskörrel; az ugari anyakönyvi kerületbe Szemán Mihály jegyzőt irnokot korlátolt hatáskörrel anyakönyvvezető

sitásom, hogy sem ön, sem én nem leszünk boldogabbak. Lássa, boldoggá tehetne egyet, tán önnel kettőt, ha akarná. Minek, miért szenvedjen három? Még csak közelg életünk össze. Még élhetnénk. Még gyéren fénylenek hajunkban az ezüst szálak. Miért várnánk, míg befagy szívünk, megmerevedik lelkünk?

Hát nem szabad boldognak lenni azoknak az életben kik szeretnek? Örökös, változhatatlan fátuma a szerető szíveknek, hogy egymást el ne ériék? ...

Fájdalmas zokogással borul az épp oly boldogtalan férfi keblére. Érzelmök összeolvad, szívük összedobban, csókjuk összeforr. Benső bódító ölelésükből csak a rideg való, a kegyetlenül, gunyosan süvítő őszi szél a „sors szimboluma” veri fel őket.

Tehetetlenül, tétovázva állanak, néma fájdalommal, édes szerelemmel nézegetve egymást. Mig újra forró ölelésben, sötét elszántsággal összeborulnak, utolsó gyönyörre, szomorú válasra. A nő zokogásától alig hallik a férfi szaggatott biztatása. Forró, sokszoros kézesökök tompítják szavait: Nekem kell válnom, nem nektek. Nem lehetnénk boldogok soha.

helyettesekké kinevezte. — Egyidejűleg Schusztterits Lajos monoki és Hrós Antal ugari anyakönyvvezető helyetteseket ezen tisztségük alól felmentette.

(Részleges tisztújítás. Szerencs közszégnél a községi pénztárosi állásra Buda Ferencet, az üresedésben volt egyik tanácsosi állásra pedig Mészáros Károlyt választotta meg a közsönség, a folyó hó 17-én Gortvay Aladár főszolgabíró elnökletével tartott részleges tisztújítás alkalmával.

HIREK.

Hurcolkodó redakció.

Sátoraljanjhely, 1907. szept. 20.

A Zemplén szerkesztősége és kiadóhivatala folyó hó 19-én költözött be abba az új épületbe, melyet céljaira emeltek. Megnyugvással vettük tudomásul, hogy az új helyiségben az u. n. keleti kényelemből a „keleti-t nem a „Kelet” című szabadkőműves lap bekötött évfolyamai s a kényelmet nem költői phantáziánk fogja képviselni.

A hurcolkodás aktusa természetesen nem folyt le minden epizód nélkül, minek bizonyosságára eseteket jegyzünk fel:

A hurcolkodás alkalmával különösen két értéktárgynak: a Wertheim szekrénynek s a kéziratot lánának átszállítása közben nyilvánult meg meglehetősen érdeklődés.

A Wertheim szekrény áthelyezésénél ott volt a szerkesztőség, kiadóhivatal s nyomda személyzet valamennyi tagja, valószínűleg azért, mert ez a szekrény jelenti rájuk nézve a multat és jövőndöt.

A kéziratot láda áthelyezéséhez pedig még a vidékről is becsődültek a közlésre beküldött elemek szerzői, ha jól sejtjük azért, hogy a lekötés elől ki ne térhessünk ilyenféle szerkesztői üzenettel:

K. Helyben. Becses kézírata a hurcolkodás közben elkallódott s így sajnálattal kell nélkülözniük.

A kéziratot láda átszállítása alkalmával különösen egy alanyi költő botlott mindig lábaink elé. Valósággal argus szemekkel örködött a láda felett, amely üregének Isten tudja melyik dimenziójában 42 verset őrzött tőle, részint elegiákat, részint alagyákat.

A költő idegesen futkosott a láda

És hová lenne a testvér, az ősém? A világ mit szólna?

Megölné metsző gunyával szerelmünket, ősi mámorunkat, késői boldogságunkat. Te akkor is megmaradnál szépséges, édes asszonynak, de én, az ősz derével fejemen, arcomon csupa szerelem s gyöngesség; a társadalom gunytárgyává válnék.

Te elfeledsz, megnyugszol. En szenvedek, lemondok. Tengődöm a hideg északon s a közvélemény nem fog rohogni gunyosan a fagyos széllel versenyt. Nem fog süvíteni őszi szerelemről, asszony hűtlenségéről, testvér megrablásról.

Belül, az őszre hajló ember — szívben csendesen, metsző fájdalommal fog sirni sokáig mélységes érzelem ...

Hidegen üvölt a szél. Kegyetlenül döngtet hatalmas fákat, szenvedő érzelmes szíveket. Sebesen robogó kocsit viszi a szeretett fiúnt. — Tán örökre! Hogy többé össze ne borulhassanak izzó szerelemben. Hogy ne szivhassák szívök édes érzelmit, gyönyörük mézét egymás ajkáról. Mert ősz van, késő ősz, hideg ősz az ő életökben, elkésett szerelmökben is.

Házi vízvezeték — berendezéseket készít **KATONA BÉLA** vízvezeték építési irodája
Sátoraljanjhely, Kossuth-utca
Telefon 74. Kulics-féle ház. Telefon 74

körül s soha frigiditását még olyan féltő gonddal nem őrizték, mint ő reményeinek eme dobozát.

Szerkesztőségünk egyik kegyetlen szívű tagja végre is ráfordult: — Hallja, mi a csodát lábatlanodik itt maga?

Az állítványtalan alanyi versek szépreményű ifja szepege válaszolta: — Hát kérem a verseim... ez a láda... benne vannak... Vigyázzok rájuk...

— A verseit félti? kérdé szerkesztőségünk ez oroszlan szívű Richardja... — Hát ha azokat félti, akkor arra a holmira vigyázzon.

A „holmira” pedig, mire a zord férfi mutatott — a papirkosár volt.

A költő ellenben már a mai postával új verset küldött be „A költő siralma” címmel.

Mikor már berendezkedtünk, a végsőzóra beállított lapunk barátja. Mint egy vezérkari ezredes nézett végig a terepen s aztán neki gyűrőzve tologatni kezdte a szekrényeket, asztalokat.

— Talán sziveskednék nem fárasztani magát?! — kérleltük.

— Eh! önökben nincs styl-érzék. Nem tudják érvényesíteni a tűzrendszeti szempontokat s nem tudják összeegyeztetni a célszerűségi kívánalmakat a kényelmi s közegészségügyi szempontokkal, hogy szépséget s scenikai szempontokról ne szólnak. Lássák kérem, az íróasztal nem lehet a kályha mellé helyezve, tekintve, hogy a kályha s papirkosár egymásmelletti elhelyezése tűzrendszeti botlás lenne. Nem engedni az egészségügyi szempont se, igen de ez azt sem engedni, hogy az íróasztal az ajtó, vagy ablak közelében állíttassék fel. S így tulajdonképpen egy problema előtt állunk: két szempont flagrans összeütközési pontján. Itt gondolkozni kell...

Gondolkozott s rendezgetett. Elhuzta a szekrényeket és visszatolta. Két napi munka után lapunk barátja már ott van, hogy a berendezést a közegészségügyi s tűzrendszeti szempontoknak megfelelően elhelyezte.

Természetesen hátra van még a kényelmi és célszerűségi szempontok érvényesítése s mint lapunk barátja mondja: ezeknek amazokkal való összevetése, hogy a szépséget s scenikai szempontokról ne is szólnak. Ez újra el fog tartani két napig, s míg lapunk hön tisztelt barátja a kimerültségtől össze nem roskad: addig bábeli zürzavarban kell dolgoznunk.

Ez a zürzavar eredményezi aztán, hogy az ember toll helyett egy sétatáca dug be az előbb még íróasztalán állt tintatartó helyett a telefon kagylójába. Mikor pedig fel akar állni: akkor veszi észre, hogy a villanyvilágítás, házi csengő s telefon drótokat a kényelmi szempontoknak megfelelően rendező barátunk odadrótozta íróasztalához.

És lapunk barátja ezek dacára is szentül meg van győződve, hogy nélküle becsukhatók a boltok.

A szerkesztőség tagjai között osztatlan örömet okozott, hogy egy segédkönyv, melybe a kiadóhivatal által a fizetési előlegek lesznek feljegyezve: a hurcolkodás közben valahogy elkallódott.

Az öröm — sajnos! — rövid ideig tartó volt. Ma meggyőződtem róla, hogy az „Előleg-napló”-nak van egy másod példánya is — a kiadóhivatal emlékeztetésében.

Hát érdemes volt hurcolkodni? Hát érdemes...?!

Bujdosó.

— Szeptember 19. Ünnepe volt folyó hó 19-én. A kalendáriumnak a fekete napos száma és betűi elhomályo-

sítják a legvörösebb számmal irt napot is. Ünnepe volt a magyar nemzetnek, a szabadságot szerető minden népnek és ünnepe van a szellemóriásokat méltányoló egész világnak. E hó 19-én volt százöt esztendeje, hogy megszületett Kossuth Lajos... Esméinek behódolt az egész magyar nemzet. Hívei kitartóan küzdenek és nincs hatalom, amely visszaszoríthatná azokat. Akadályok gördülhetnek a nemzet útjába, a föld és ég összeesküdhetik ellene, sorscsapás csapás után jöhet, többé az utról letérni, a küzdelemmel fölhagyni nem lehet. Most már csak diadalról vagy megsemmisülésről lehet szó. — Ünnepe volt szeptember 19-én. A szabadság, az önállóság, a függetlenség minden igaz hívője, harcosa, apostola hátatelt szívvel fordul a gondviseléshez, hogy százöt esztendőnek előtte megszületett Kossuth Lajos.

— A sátoraljai helyi rk. plebánia adminisztrátora. Dr. Fischer Colbric Agost kassai püspök, a súlyos beteg Katinszky Géza sátoraljai helyi rk. apát-plebános helyettesítésével, illetve a plebánia adminisztratív teendőinek ellátásával Petsár Gyula helyi hitoktató káplánt bízta meg.

— Kinevezés. Elekes Pál okl. középiskolai tanárt, ki a sátoraljai helyi polgári fiúiskolánál működött, a vall. és közokt. m. kir. miniszter a karánsebesi állami reál iskolához rendes tanárrá nevezte ki.

— Dr. Hám Sándor siremléke. Dr. Hám Sándor kegyesrendi tanár földi részei tudvalevően a sátoraljai helyi köztemetőben vannak nyugalomra helyezve. A tudós tanár sirja felé a sátoraljai helyi kegyesrendi társház szép emléket emelt, külsőleg is kifejezést adván kegyeletének, melylyel dr. Hám Sándor emlékezete iránt viseltetik. A szép siremléket az utóbbi időben azonban az idő vasfoga, párosulva a köztemető kedvezőtlen talajviszonyaival erősen megrongálta: úgy, hogy az emléket összeomlástól kell féltetni. Azt hisszük, hogy most még kevés költséggel lehetne restaurálni a siremléket s felhívjuk erre a Hám Sándor emlékezete iránt kegyelettel viseltető helybeli kegyesrendi társház figyelmét, hogy ha másképp nem, talán társadalmi uton indított gyűjtés révén igyekezzék a siremléket kijavítva, eredeti állapotába visszahelyeztetni. Különben megvagyunk győződve, hogy a sátoraljai helyi kegyesrendi társház fog találni módokat arra nézve, hogy az emlékmű mielőbb helyreállíttassék a Hám Sándor iránt mindenkor élő kegyeletesebb érzéseknek külső kifejezésül.

— Egyházi hír. Varga Imre lasztóci és Horvát Géza legyesebényei rk. káplánok e napokban tették le a kassai egyházmegyei vizsgálati bizottság előtt a szinodális (plebánosi) vizsgálatot.

— Eljegyzés. Bucány Lajos bodrogolasi-i állomásai főnök folyó hó 15-én jegyezte el báró Marschall János jószágigazgató leányát Irma bárónőt.

— Templom szentelés. A bodrogzsádányi ujonnan épült ev. ref. templom e hó 15-én szenteltetett fel, a vidékről nagyszámúban egybegyűlt közönség jelenlétében. Meczer Béla országgyűlési képviselő, egyházmegyei gondnok magas szárnyalatu beszéddel nyitotta meg a templomot és átadta azt rendeltetésének. — Isteni tisztelet alkalmával a sárospataki ref. főiskolai dalárda énekelt. Szentbeszédet tartottak a templomban: Bálint Dezső püspöki megbízott sárospataki, és Gecse Lajos kesznyétei, a

templom előtti téren pedig Tomori Pál magyarizségi lelkészek. Köröskényi István vámosujfalui lelkész, mint a templom építő bizottság elnöke felolvasást tartott, megköszönve a híveknek nagy áldozatkészségüket. Urvacsorát osztottak: Szöllőssy József tolesvai, Danyi József erdőbényei és Kertész István bodrogolasi lelkészek. Az ünnepélyen mint egyházmegyei kiküldöttek jelenvoltak még: Tolesvai Nagy Barna országgyűlési képviselő és Zombory Gedő megyasszó lelkész mint egyházmegyei tanácsbírók, Rác Lajos sárospataki főiskolai igazgató, Buza János tanácsbíró, Abaházy József olaszliszkai és Bartha József vissi lelkészek. Délben özv. Szabó Ferenc kertjében felállított zöld sátorban 150 terítékű ebédet adott a hitközség a vendégek részére. Elismerést érdemelnek még: Szabó Mihály, István, Gábor és András testvérek, a kik a diszes templom részére 2000 korona értékben két harangot vásároltak. A templomot Katona Béla sátoraljai helyi mérnök tervezete szerint Tarczal János sárospataki vállalkozó építette. Délután az uradalmi kertben felállított diszes lombsátorban kezdet vette a táncmulatság, a mely ezer koronát jövedelmezett a hitközségnek.

— Felhívás. Felkérem mindazon urasszonyokat, akik a helyben felállítani tervezett közös konyhának tagjai óhajtanak lenni, hogy ebbeli szándékukat, — valamint azt is, hogy hány tagból álló családra kívánják a konyhát igénybe venni, — velem f. hó végéig egy levelező-lapon tudatni sziveskedjenek. Elegendő jelentkezés alapján az előtervezetet össze fogom hívni. Sátoraljai helyi, 1907. szept. 16. Csapó Lajos.

— Egy újabb üdvös rendelet. Gr. Andrássy Gyula belügyminiszter egymás után adja ki olyan tárgyú rendeleteit, melyek valóban mély élet-tapasztalatra vallanak s a visszaélések vagy hiányok megszüntetését célozzák. A nagy államférfiu egyik legutóbbi rendeletében a zeneengedélyek kiadását szorítja a legszűkebb térére, az éjjeli zenéket pedig szigorú büntetések terhe alatt végleg tiltja. A miniszter kormányzati tevékenysége általán olyan téren mozog és rövid idő alatt annyi üdvös újítást hozott létre, hogy még ellenségei is kénytelenek beismerni, miszerint Magyarország belügyi kormányzata ma a lehető legjobb kezekben van.

— Exhumált hulla. Deregnő zemplésvármegyei községben a község lakosai között azt az álhirt sutogták, hogy ott egy négy hónappal ezelőtt elhalt egyén nem rendes halállal mult ki, de gyilkosság áldozata. A hír csakhamar oly pozitív alakban teljedt el, hogy a hatóság nem zárkozhatott el a hulla exhumálásától s folyó hó 18-án bizottság szállott ki a helyszínére. Dr. Löcherer Lőrinc kir. törvényszéki orvos dr. Székely Károly kórházi orvos segítségével megállapította a már teljes feloszlásban lévő, négyhónapos, exhumált hullán, hogy 8 bordacsontnak eltérése következtében állott be a halál. A kir. törvényszék részéről kiszállott Keresztessy Lajos vizsgálóbíró s Eisert István kir. ügyész viszont azt állapították meg, hogy a nyolc bordacsont eltéréstől lórugások okozták s így gyilkosság büntetése nem forog fenn. A falu népének amaz alaptalan állítása tehát, hogy az exhumált férfi gyilkosság áldozata lett volna: való alakra nem talált s a kiszállott bizottság e tény megállá-

pitása után visszatért Sátoraljai helybe.

— Pestik távozása. A hírheft tolvajt, Szarvas Pestik Mihályt, kit a kir. bíróságok jogerősen 10 évi fegyházra ítélték, pár nap előtt szállították át állandó tartózkodási helyére, az illavai országos fegyházba. A nem kevés furfanggal bíró tolvajt egy börtönőr asszisztálása mellett Schweitzer János sátoraljai helyi kir. fogházfelügyelő kísérte Illavára, hol a fegyház igazgatója e szavakkal fogadta a régi ismerőst: „Miska! Miska! te csakugyan elmondhatod a költővel, hogy a nagyvilágon e kívül nincsen számodra hely”. Azt végülük, hogy a fegyház igazgató a zempléni közönség közóhaját is tolmácsolta e szavakban.

— Egy község veszedelme. Kesznyéten községben a vörheny, ez a veszedelmes betegség oly nagy mérvben lépett föl, hogy Gortvay Aladár szerencsi járási főszolgabíró a községet zárlat alá helyezte, vagyis a községbe sem bemenni, sem onnan kijönni nem szabad.

— Leleményes iparos tanonc. A napokban történt, hogy egy leleményes iparos tanoncnak sikerült becsapni a városi hatóságot. A tanonc ugyanis Budapestet óhajtott volna látni, s hogy e vágya teljesüljön nem mindennapi eszközöz folyamadott. Otthon addig ingerelt egy házi ebet, míg az megharapta. A furfangos tanonc a kutyaharapás okozta sebbel orvoshoz ment, ahol előadta, hogy az utcán egy ismeretlen kutya megharapta s azután elszaladt. Természetesen a hatóság azonnal megtette az intézkedéseket a fiúnak a Pastör intézetbe való szállítására, ki így célját elérte s költség nélkül láthatta meg az ország fővárosát, sőt, mivel tapasztalatok gyűjtése a célja, szívesen elszenvedti talán az oltás fájdalmait is afeletti örömmel, hogy célját elérte s sikerült túljárnia a hatóság eszén. A nem mindennapi furfangosság és lelemény egy érdekes példájul jegyezzük fel e, magán értesülés utján tudomásunkra jött esetet, — de azért is, hogy a visszatérő iparos tanoncnak a hatóság, mely tudja, melyik esetről van szó — a fület megcibálhassa. Különben a ravasz eszjárásu suhancból életrevaló ember fog válni: akárki meglássa.

— A sárospataki ref. nőegylet hangversenye. A sárospataki ref. nőegylet folyó hó 24-én, kedden, délután 5 és fél órakor, a főiskola imatermében jótékony célu hangversenyt rendez, melynek jövedelme a szegények és árvák segélyezésére fordíttatik. Belépti jegyek ára: család-jegy 5 korona, — személy-jegy 2 korona, Deák-jegy 50 fillér, — karzat-jegy 30 fillér. A hangverseny műsora a következő: 1. Hugonotta-operanyitány. Irta: Meyerber G. Concert harmonium előadja Kovács Dezső. 2. Felolvasás. Tartja dr. Mitrovics Gyula. 3. Dalegyveleg. Előadja az egyleti vegyeskar. 4. Judás. Költemény. Irta: Vári Á. Szavalja Brzord Vilma. 5. Hegedű-szólo. — Előadja Kolozs Richárd. Zongorán kíséri Kovács Dezső. 6. Caro mio ben. Ária. Irta: Tommaso Giordani. (1744.) Előadja: Pavletits Erzsike, Zsoldos Etelka, dr. Piskóthy Ferenc. Zongorán kíséri Kovács Dezső. 7. A tolvaj. Irta: Balla Ignác. Szavalja László Sándor IV. é. hh. 8. Honvédsírok. Ária. Irta: Kovács Dezső. Éneklő dr. Piskóthy Ferenc. Vonósnyeggyessel kíséri: Kastély Gyula, Karácsony Vencel, Krafcsik Zoltán.

— Cirkusz Sátoraljai helyben. Wilson cirkuszigazgató f. hó 19-től kezdve a „Torna-tér”-en felállított kényelmes cirkuszban előadásokat tart. A társulat tagjainak mutatványai méltán kelthetik fel a közönség

Sirolin
Ez az a gyógyszer, amely a tüdőgyógyítás, megemlékeztetés a köhögést, vildátszást, éjjeli izmátszást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mintegy értékesen utimzatokat is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche”

Kapható orvos rendelésre s gyógyszertárakban. — Az érvényesítési lapok.

érdeklődését s ajánljuk a közönségnek a szórakoztató mutatványok megtekintését. Wilson igazgató itt időzésének tartama alatt nemzetközi bajnok birok versenyt is fog rendeztetni, melyben közönségünknek még eddig ismeretlen bajnok birkozók fognak résztvenni. A cirkusz kényelmesen van berendezve s a kedvezőtlen időjárás ellen is kellőleg védve van. Az előadás műsora változatos s számot tarthat a közönség érdeklődésére.

— **Hüvös napok.** A panamáknak s könnyű lüstereknek beakonyodott. Szeptember második felében járunk, a napok nemcsak rövidebbek, de egyben hüvösebbek is lesznek Csuklyás gallérok, selyembélésű überzicherek korszaka köszönt be ezután. Déli időben olykor melegebb sugarakkal sült le reánk a nap, reggel és este azonban csipkedően hideg szellő csiklandoz meg bennünket, — s a mi a nyáron boszantó unikum volt, a nátha, rekedtség manduladaganat, most már csak olyan sűrűn szerepel a repertoiron, mint akár a „Vig özvegy” vagy pedig a „Walzertraum”. A panamáknak s könnyű lüstereknek beakonyodott.

— **Iskolaépítés.** A legyesbényei róm. kath. hitközség 18 ezer korona költséggel hatalmas új épületet emel a népoktatásnak. Az építési szerződést e napokban kötötte meg az egyházközség a vállalkozóval, ki a két tanteremmel s két tanítói lakással épülő helyiségeket 1908. július 31-én már köteles átadni rendeltetésüknek.

— **Uj postaügynökség.** Garay községben a mai nappal postaügynökség lép életbe, melynek kézbesítési köre Szürnyeg községre is kiterjed, valamint az említett két község határában levő tanyákra.

— **Rendőri hírek.** *Eltűnt elmebeteg.* Id. Csizmarik Mihály 68 éves csendes elmebeteg egyén fia és gondnoka Ifj. Csizmarik Mihály vasutior némahegyi lakásáról eltűnt és azóta nyoma veszett. A nevezett iszákos természetű s fiát folyton azzal fenyegette, hogyha nem ad pénzt neki, akkor elmegy Lask zemplényi községbe s felgyújtja az idei szalmásélet természetét. Ifj. Csizmarik Mihály apja eltűnéséről jelentést tett a rendőrségen s ott nyomaveszett atyjáról a következő személyleírást adta: atya 68 éves, magas, kékszemű, összes haja s bajusza, tótul beszélő egyén s eltűnésekor vászon nadrág, ködmöny, ócska guba és bakkanes volt rajta. A rendőrség a kapott személyleírás alapján elrendelte az elmebeteg egyén körözését. — *Talált dolgok.* Egy 4 hónapos, szőke szőrű s egy egy éves sárga szőrű üszőborjú, valamint a tüzoltólaktanya előtt 3 darab fehér plécsatorna találtatott. Igazolt tulajdonosaik jelentkezhetnek a rendőrségen. — *Tettenért tolvajok.* A máv. itteni állomásáról, az ott lerakott kőszén szállítmányból 75 kgr. mennyiséget Davala Anna és leánya napszamosok elloptak. A lopást észrevették a raktárban és a tetteseket még a helyszínen elfogták.

— **Eladó.** Két darab jó karban lévő gyermek vaságy 10—12 éves gyermekek részére matraccal együtt. Cím a kiadóhivatalban.

— **Instruktornak** ajánlkozik biztos sikerrel egy VII. gimn. osztályba járó tanuló. Címe a kiadóhivatalban tudható meg.

— **Almási Menyhért és Társa** sátorlajuhelyi férfi-, női divat és finom diszmuáruháza most érkeztek a

legujabb nyakkendő különlegességek, pécsi és temesvári bőrkeztük elsőrendű magyar gyártmányú gallérok, kézelők, ingek, harisnyák és ridikül különlegességek. Valódi tajték és bostyán árú dus választékban, china ezüst árú bámulatos olesó árban.

— **Zongorák, pianók, harmoniumok és gramfonok** legújantósbab árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Údvardi Szaniszlónál* Sátorlajuhelyben.

— **Kiadó** egy szépen butorozott udvari szoba. Cím a kiadóhivatalban.

— **Rossz ízű gyógyszert** gyermekek nem vesznek be. Ha az orvos creosot-preparatumot rendel a gyermekekkel mindig baj van, mert nagyon is kellemetlen ízű. Ha ellenben az orvos „Sirolin Roche”-t rendel, a gyermekek szívesen veszik, mert jó, kellemes íze van. „Sirolin-Roche” a legjobb búkkakátrány-preparatum, mely nem izgat és méregtelen. — A gyógyszerárban kapható.

— **Álló tükör** jó karban levő eladó. Cím a kiadóhivatalban tudható meg.

A fiatal leányok

ha testileg gyengék, vagy csak muló betegségben szenvednek is, már régóta bizalommal viseltetnek a SCOTT-féle Emulsió iránt, mert fejlődésükre jótékony hatással van ez az izletes, könnyen emészthető



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védelmét — a haszát — kérjük figyelembe venni.

legjobb erősítőszert.

Serdülő leányoknak minden alkalommal ezt a bevált, kitűnő szert kellene használniok, a mikor gyengék, fáradtak és kedvetlenek.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.

SZINHÁZ.

** **Micsey F. György** szintársulata a szerajevói szini szezont befejezve Nagymihályra ment, hol megkezdte előadásainak sorozatát. A szintársulat nagy része folyó hó 21-én reggel utazott keresztül Sátorlajuhelyen Nagymihályba, hol a társulat már ma, folyó hó 21-én bemutatkozik. A két hétre tervezett nagymihályi tartózkodás után valóságilag Sárospatakon is tartanak előadásokat s azután vonulnak be Sátorlajuhelybe. A szerajevói szezont az ottani magyarság meleg érdeklődése mellett zajlott le, miben az ottani magyarság sovinizmusa mellett nagy része van annak a körülménynek is, hogy a társulat megerősödött. A teljes szintársulat természetesen először Sátorlajuhelyben fog perfect összeállításban bemutatkozni, mivel a főbb szereplők szerződése a Sátorlajuhelybe való bevonulás alkalmával lép hatályba.

Telefon-számunk: 42.

IRODALOM.

„Sárika keringő.” Sárika keringő cím alatt *Rónai Zsigmond*, tehetséges zeneszerző egy kedves muzsikája, dalamos keringőt szerzett, melynek hangulatos szövegét is maga írta. Az ügyes keringő, mely Rónai Zsigmondot, mint komponistát s mint szövegírókat egyként dicséri, a szerző kiadásában jelent meg s két korona árért szerzhető meg a szerzőnél Ungváron, továbbá *Lövy Adolf* és *Alexander Vilmos* könyvkereskedésében. — A keringőt szerzője: *Werner Sárika* okl. cimbalom művésznőnek ajánlva adta ki Budapesten. A hangulatos zeneszerzemenyt meleg pártolással ajánljuk a zenekedvelők rokonszeves figyelmébe. A zenemű zongorára s énekhangra van írva.

TANÜGY.

— **Kinevezés, áthelyezés.** *Sipos Gyula* beretói állami népiskolai tanítót a vall. és közokt. miniszter a vichnyepeszerényi állami népiskolához helyezte át, helyére pedig a beretói állami iskolához *Pánthy Lajos* bánóci ref. tanítót nevezte ki.

— **Helyettesítés.** *Székelyné Márkus Anna* sátorlajuhelyi állami elemi iskolai tanítónő hosszabb időre szabadságot látván, helyettesítésével a vármegye kir. tanfelügyelője *Orosz Ilona* saujhelyi lakos, okl. tanítónő bízta meg.

— **Apponyi gróf** rendelete a tanintézetekhez. A kultuszminiszter rendeletet intézett a magyarországi tanintézetekhez, amelyben a tanárok figyelmét felhívja az új helyesírási szabályokra, amelyek közül fontosabbak a következők: Az összetett földrajzi nevek közül a magyar községnevek, kivéve a törvényhatóságok neveit, egybe írandók, pl. Sátorlajuhely. Az ország szó összetételei is egybeírandók, pl. Magyarország. A vármegye szó a vármegye nevével külön írandó, pl. Maros-Torda vármegye. Hasonlóképpen kötőjellel írunk több külföldi összetett földrajzi nevet, pl. Szent-Pétervár, Ausztria-Magyarország. Az utcák és terek nevét kötőjellel szokás írni, pl. Petőfi-tér, de a kettős személynéval összetetteket kötőjellel nem kell összekötni, pl. Deák Ferenc utca. A földrajzi nevekből képzett melléknevek egybe írandók, pl. szatmárnémeti polgárok.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Az ipar érdekében. A vallás és közokt. m. kir. miniszter a kereskedelemügyi miniszterrel egyetértően rendeletet intézett a kir. tanfelügyelőkhöz, melyben felhívja őket, hogy az elemi vagy polgári iskolát végzett s ipari pályára lépni szándékozó növendékeket az említett iskolák igazgatói útján ebbeli szándékuk bejelentésére hívják föl, hogy a növendékek a budapesti ipari és kereskedelmi munkaközvetítő intézet igazgatóságának közvetítésével megfelelő elhelyezést nyerjenek. — *Beregszászy István*, vármegyénk kir. tanfelügyelője a miniszteri rendeletnek eleget teendő, e tárgyban már kiadta körlevelét az érdekelt intézetek igazgatóihoz. A tanfelügyelő ezzel eleget tett hivata-

los kötelességének. Mi azonban úgy véljük, hogy mikor itt, a mi szűkebb hazánkban is oly érzékeny és napról-napra fokozódó a tanone hiány, — nem szükséges a zemplényieknek Budapesten jelentkezni, de jelentkezzenek csak a sátorlajuhelyi általános ipar-területnél, — itt is módjukban lesz válogatni a nekik legjobban tetsző ipari pályák között. A vidék szegényebb e tekintetben mint a központ. Ne hajtsuk a nemzet minden végét a fővárosba. A decentralizációban nyugszik a nemzet közgazdasági és ipari életének igazi ereje.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter *Tajthy Károly* tokaji kir. járásbírósi telekkönyvi betétszerkesztő szakdjnokot a tornai kir. járásbíróshoz irnokká nevezte ki.

§ **Vizsgálat a zászlóügyben.** *Lapunk* egyik utóbbi számában irtuk meg, hogy a kassai kir. törvényszék vizsgálóbírója *Mikita Emil* a királysértés vétségével terhelt *Székely Elek* polgármester elleni bűnygyben f. hó 17-én s 18-án folytatja a vizsgálatot. A vizsgálóbíró által megartott vizsgálat során számos tanut hallgattak ki, mindazonáltal a vizsgálatot már f. hó 17-én befejezte a vizsgálóbíró s e napon hallgatta ki *Székely Eleket* is. A vizsgálat befejezése után *Mikita Emil* vizsgálóbíró még e hó 17-én visszautazott Kassára.

§ **Sajtóper tárgyalás.** *Weisz József* és *Burger Dezső* nyomdászok, mint *Weinberger Sándor* megbízottai a „Zemplén” egyik június számának Nyilnterében egy nyilatkozatot adtak *Láncai Aladár* ellen, melynek sértő kitételeért *Láncai Aladár*, a „Fm. H.” segédszerkesztője a bíróságnál keresett elégtételt. Folyó hó 20-án tartották meg ez ügyben a fő-tárgyalást, melyen az ítélt tanács *Wieland Lajos* kir. törvényszéki bírő elnökletével *Ferenczy Sándor* s *Harsányi Gyula* bírákból alakult meg. Jegyző: *Szentimrey Tamás* volt. A vádlottakat dr. *Lichtenstein Jenő* ügyvéd védte, míg a főmagánvádlót dr. *Buza Barna* ügyvéd helyettese dr. *Markovics Manó* képviselte. Az általános kérdések feltétele után vádlottak kérték a bizonyítás elrendelését a főmagánvádló jellemtelenségére nézve s e célból több tanujok kihallgatását. Főmagánvádló a maga részéről is kérte a bizonyítás elrendelését s a vádlottak betérjesztendő bizonyítékainak megcáfolására szintén több tanut nevezett meg. A törvényszék hosszas tanácskozás után kimondotta, hogy a bizonyítást nem rendeli el, mivel a felhozott vádak még bebizonyításuk esetén sem állapítanak meg főmagánvádló jellemtelenségét. Dr. *Markovics Manó* vád- és dr. *Lichtenstein Jenő* védbeszéde után a törvényszék a vádlottakat 3—3 napi fogházra átváltoztatható 20—20 korona fő-s 10—10 korona mellékbüntetésre ítélte s egyben a felmerült költségek megfizetésére s az ítéletnek költségükön leendő hírlapi közzétételére kötelezte. Főmagánvádló s vádlottak felebbezést jelentettek be.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer

A mohai **Ágnes-forrás**, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyosknál fogva kitűnő szere a legkülönbébb **gyomor-, légsó- és húgyszervi betegségeknek**. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még **ragályos betegségektől** is, mint typhus, cholera, megkíméltettek azok, a kik közö nséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai **Ágnes-vizet** éltek. **Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva**. Számos elismerő nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára másfél literesnél valamivel nagyobb üvegekben minden **kétes értékű mesterségesen szénsavval telített víznél**, sőt a szódavíznél is **olcsóbb**; hogy az **Ágnes-forrás vizét** a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb **vidéki** városokban lerakatok szervezettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét **ingyen kapható**. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

Igyuk mohai
Igyuk mohai
Igyuk mohai
Igyuk mohai

ÁGNES-

forrást, ha **gyomor-, bél- és légsóhuruttól** szabadulni akarunk.
forrást, ha a **vesebajt gyógyítani** akarjuk.
forrást, ha **étvágyhiány és eméztési zavarok** állanak be.
forrást, ha **májbajoktól és sárgaságtól** szabadulni akarunk.

Főraktár: **SPINDLER KÁROLY** úrnál SÁTORALJAUJHELY.

Dunky fivérek

Sátorlajuhely, főtér 9. szám

cs. és kir. udvari fényképészek műtermében
a legcsinosabb képek készülnek.

**Legjobb
szépség-szer!
Hölgyek
részére
nélkülözhe-
tetlen!**

A szépség

**elérésére, tökéletesíté-
sére és fentartására**

legkínzóbb és leg-
biztosabb vegytiszta,
sem higanyt, sem
olmót nem tartal-
mazó, teljesen
ártalmatlan
zsirmentes
készítmény

MARGIT
FÖLDES-féle
CRÉME

Ezen
világhírű
arckenőcs
eltávolít szep-
lőt, májfoltot,
pattanást, mite-
szert és más min-
den bőrbajt, rán-
cokat, himlőhelyeket
is, az arcot simává
és üdévé teszi. — Ára:
kis tégely 1 k., nagy 2 k. Margit
hőlgypor (3-féle színbe) 1.20 k.,
Margit szappan 70 fill., Margit fogpép
1 kor., Margit arcviz 1 kor.
Postán utánvétellel vagy a pénz elő-
zetes beküldése után küldi a készítő:
Földes Kelemen gyógysz. Arad.
Főraktár Sátoraljaujhelyben: Kincsesy
Péter, Hrabéczy Kálmán drogériája, Wid-
der Gyula. — Honomán: Fábán Ar-
nold gyógyszerárban.

**Csodás,
gyors és
biztos hatása.
Törv. védve.
Óvakodjunk
utánzatoktól!**

BUDAI

Mária forrás

természetes sulfatos ásványviz.

Véredényelmeszesedés, húgy- és ivar-
szervi bántalmak ellen, valamint a gyomor,
bél, máj és epeutak bajainál páratlan hatású
ásványviz.

!! Kitűnő gyermekhashajtó !!

Egyedüli főraktár:

Widder és Reichard

gyógyszertára

Sátoraljaujhelyben.

Kapható az összes gyógyszerárakban és a
nagyobb ásványviz beszerzési helyeken, vala-
mint a megyében levő gyógyszerárakban is.

Bérbeadó

Sátoraljaujhelyben, a Fő-téren
lévő „Oroszlán“ korcsma emele-
tén 3 udvari szobából álló lakás
mellékhelyiségeivel együtt.

Értekezhetni dr. Grosz Dezső
csődtömeggonddal.

Vesszőparipa- liliomtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező
szamtalan elismerő levelek szerint a
leghatásosabb gyógszappan minden
széplő ellen, az arcbőrnek pedig finom,
puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kap-
ható minden gyógyszerárban és drogériá-
ban. Egy darab ára 80 fillér.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség
n. b. tudomására hozni, hogy minden-
nemű ingatlanok vételét — eladását —
bérbeadását, avagy bérbevitelét a leg-
előnyösebb feltételek mellett s a leg-
rövidebb idő alatt közvetítem.

**Jó hírnevű vendéglőmben
kitűnő asztali bor 34 krtól 40
krig, továbbá valódi hegyaljai
szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt
60 krig kapható.**

Weinberger Manó.
Sajuhely, Korona-u.

Globin

a legjobb és legfinomabb
Czipő tisztítószer

Egyedüli gyáros: Fritz Schulz jun. részv. társ. Lipcse és Eger.

Magyar királyi államvasutak igazgatósága.

138652/1907. szám.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak
részére a 1908. évben szükséges alább megnevezett
anyagok szállítására egymint: 850 azaz nyolcszázötven
métermázsza állomásoknak acetyléngázzal való világí-
tásához szükséges calcium carbid, 26 azaz huszonhat
métermázsza „Spectro“ nevű acetyléngáz világítókészü-
lékhez szükséges calcium carbid és 30000 azaz har-
mincezer darab „Automat“ nevű calcium carbid töl-
tényre ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállításra vonatkozó és az ajánlattételnél köte-
lező, részletes módozatokat tartalmazó ajánlati felhívás
az alulírott igazgatóság „Anyag és leltár beszerzési
szakosztályánál“ (Budapest, VI. Andrassy-ut 73. sz. II.
emelet 43. ajtószám alatt) díjtalanul kapható.

Az ajánlati felhívásban előírt módon kiállított, iven-
ként egy koronás magyar királyi okmánybéllyel ellátott
ajánlatok az ivenként 30 filléres magyar királyi okmány-
béllyel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt,
lepecsételve legkésőbbben folyó évi október hó 10-ének
déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál benyuj-
tandók, vagy posta útján odaküldendők.

Az ajánlat borítéka e felirással látandó el: „Ajánlat
138652/1907. számhoz.“

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó anyagok értékének
5%-ka legkésőbbben folyó évi október hó 9-ének déli
12 órájáig a magyar államvasutak budapesti központi
főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre
alkalmas értékpapirokban leteendő.

Bánatpénz nélkül, vagy később benyújtott, valamint
az olyan ajánlatok, melyek nem az előírt módon tétel-
nek és a póstaajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.
Budapest, 1907. évi szeptember hóban.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

195567/1907. sz.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírt igazgatóság a magyar királyi államvasutak
részére a jövő 1908. évi január hó elsejétől számítandó
egy, három illetve öt éven át felmerülő tömítési leme-
zek, ebonit és ruggyantanemű anyagok szállítását biz-
tosítani szándékozván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírás tárgyát képező árukat előtűntető jegyzék,
mely egyszersmind ajánlati mintául szolgál, valamint a
szállításra vonatkozó részletes módozatok a magyar
királyi államvasutak igazgatósága anyag és leltár be-
szerzési (A. III.) szakosztályánál (Budapest, Andrassy-ut
73. sz. II. emelet 40. ajtó) ingyen megkaphatók.

A szabályszerűen kiállított ajánlatok legkésőbb folyó
évi október hó 15-ének déli 12 órájáig a magyar királyi
államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályában
átadandók, illetőleg posta útján odaküldendők és a bo-
ríték ezen külzimmal látandó el: „Ajánlat 195567/1907.
A. III. számhoz.“

Bánatpénzül az ajánlott üvegáruk egyévi értékének
5%-a készpénz, vagy állami letétekre alkalmas érték-
papirokból legkésőbb f. évi október hó 14-én déli 12
óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénz-
táránál leteendő.

Később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, me-
lyek nem pontosan és a részletes módozatok betartása
mellett állittatnak ki, végül olyanok, melyek után bánat-
pénz nem tétellett le, figyelembe nem fognak vétetni.
Bupapest, 1907. szeptember hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Tanuló

heti fizetéssel felvétetik a
Zemplén könyvnyomdájában.



Jó, csakis a legjobb
anyagból készült

— iskolai —

fiu- és gyermek-ruhák

legolcsóbb, szabott árak mellett egyedül

Szántó Mór és Társánál

Sátoraljauhely, Széchenyi-tér
(volt Bilanovits-féle üzlet).

Minden rendű és rangú férfi ruhák és felöltők az őszi időnyre.

Bérbeadó birtok.

Nyirbogdányi határban lévő „Makkos tanya“ nevű tagi birtok, szeszgyár, malom és olajütővel bérbeadó.

Feltételek megtudhatók dr. Adriányi Béla ügyvédnél Sátoraljauhelyben.

Első zemplénmegyei honi butor-csarnok S.-a.-Ujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a

„Vörösökör“ épületben

számos éveken át létezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a legmodernebb stilben készült

honi gyártmányokkal

felszerelve

a Kazinczy-utcza és Csalogány-köz sarkán
lévő özv. Rosenbergné-féle házba

helyeztem át.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK,
butor-csarnok tulajdonos
Sátoraljauhely, Kazinczy-utcza.

Magyar királyi államvasutak.

211722/C. III. 1907.

Hirdetmény.

A magyar királyi államvasutaktól nyert értesítés szerint a sepsiszentgyörgy—patancai vonal módéfalva—gyergyószentmiklósi vonalrész megnyitása napjától a helyi személy díjszabási „Függelék“-hez II. pótlék lép érvénybe, melybe az említett vonalrész állomásainak személy díjszabási beosztásán, továbbá a rendeletileg már életbeléptetett helyesbítéseken és kiegészítéseken kívül az állomások és megállóhelyek új betűsoros névjegyzéke is felvétellett.

E pótlék — mely által az említett „Függelék“-hez kiadott I. pótlék, valamint az összes pótlapok pótoltnak — a magyar királyi államvasutak díjszabáselárusító irodájában (Csengeri-utca 33.) 50 fillérért megszerezhető.

Budapest, 1907. szeptember hó 17-én.

Az igazgatóság.

(Utánnymás nem díjaztatik.)

Törlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljauhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átválttatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljauhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.